

© 2022. Д. В. Ларкович

Сургутский государственный педагогический университет
г. Сургут, Россия

Актуализируя классику: новая коллективная монография о диалогических интенциях отечественного литературного наследия¹

Аннотация: Рецензия содержит общую характеристику коллективной научной монографии «Русская классика в диалоге с современностью: модели взаимодействия». Авторы данного издания сосредоточены на проблеме рецепции отечественной литературной классики современной читательской и творческой общественностью. В книге представлена оригинальная концепция развития русского литературного процесса XIX–XXI вв. в контексте его аксиологической и эстетической динамики, на материале персональных переводческих стратегий определены значимые факторы межкультурного диалога русской и европейской литератур, дана подробная характеристика русской биографической прозы в ее различных жанровых модификациях, обозначены варианты интертекстуального взаимодействия современных и классических авторов, осмыслена роль театральных и кинематографических постановок как действенного фактора популяризации отечественного литературного наследия. Особое внимание уделяется методическим аспектам актуализации классики в современной образовательной практике.

Ключевые слова: русская литература, классическая литература, культурный контекст, творческий диалог, диалог культур, интермедийальные контакты, методика преподавания, цифровые технологии.

Информация об авторе: Дмитрий Владимирович Ларкович, доктор филологических наук, профессор, Сургутский государственный педагогический университет, ул. 50 лет ВЛКСМ, д. 10/2, 628417 г. Сургут, Россия. ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5141-6987>

E-mail: dvl10@yandex.ru

Дата поступления статьи в редакцию: 20.09.2022

Дата одобрения статьи рецензентами: 23.10.2022

Дата публикации статьи: 25.12.2022

Для цитирования: Ларкович Д. В. Актуализируя классику: новая коллективная монография о диалогических интенциях отечественного литературного наследия // Два века русской классики. 2022. Т. 4, № 4. С. 264–275. <https://doi.org/10.22455/2686-7494-2022-4-4-264-275>

¹ Рецензия на книгу: Доманский В. А. Русская классика в диалоге с современностью: модели взаимодействия: коллективная монография / В. А. Доманский, О. Б. Кафанова, Н. А. Миронова, Н. А. Попова; отв. ред. В. А. Доманский. М.: ФЛИНТА, 2022. 480 с.



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Dva veka russkoi klassiki,
vol. 4, no. 4, 2022, pp. 264–275. ISSN 2686-7494
Two centuries of the Russian classics,
vol. 4, no. 4, 2022, pp. 264–275. ISSN 2686-7494

Book Review

© 2022. Dmitry V. Larkovich
Surgut State Pedagogical University
Surgut, Russia

Actualizing the Classics: A New Collective Monograph on the Dialogic Intentions of the Russian Literary Heritage¹

Abstract: The review contains a general description of the collective scientific monograph “Russian Classics in Dialogue with Modernity: Models of Interaction” (2022). The authors of this publication focus on the problem of the reception of Russian literary classics by the modern readership and creative community. The book presents an original concept of the development of the Russian literary process in the 19th–21st centuries in the context of its axiological and aesthetic dynamics. The article identifies the significant factors of the intercultural dialogue of Russian and European literature on the basis of personal translation strategies, gives a detailed description of Russian biographical prose in its various genre modifications, indicates variants of intertextual interaction between modern and classical authors, shows the role of theatrical and cinematographic productions as an effective factor in the popularization of the domestic literary heritage. The author pays particular attention to the methodological aspects of updating the classics in modern educational practice.

Keywords: Russian literature, classic literature, cultural context, creative dialogue, dialogue of cultures, intermedia contacts, teaching methods, digital technologies.

Information about the author: Dmitry V. Larkovich, DSc in Philology, Professor, Surgut State Pedagogical University, 50 let VLKSM st. 10/2, 628417 Surgut, Russia. ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5141-6987>

E-mail: dvl10@yandex.ru

Received: September 20, 2022

Approved after reviewing: October 23, 2022

Published: December 25, 2022

For citation: Larkovich, D. V. “Actualizing the Classics: A New Collective Monograph on the Dialogic Intentions of the Russian Literary Heritage.” *Dva veka russkoi klassiki*, vol. 4, no. 4, 2022, pp. 264–275. (In Russ.) <https://doi.org/10.22455/2686-7494-2022-4-4-264-275>

¹ Book Review: Domansky, V. A., editor. *Russian Classics in Dialogue with Modernity: Models of Interaction: A Collective Monograph*. Moscow, FLINTA Publ., 2022. 480 p. (In Russ.)

Как известно, со второй половины XX столетия и по настоящий момент проблема диалога является одной из наиболее актуальных и продуктивных в мировой гуманитарной науке. Концептуальные труды отечественных (М. М. Бахтина, В. С. Библера, Л. С. Выготского, Ю. М. Лотмана) и зарубежных (М. Бубера, Ф. Розенцвейга, О. Розеншток-Хюсси, Э. Гуссерля) ученых заложили фундаментальную основу научных разработок в области философии, истории, культурологии, социологии, психологии, педагогики, этнологии, филологии, благодаря чему такие понятия, как «диалог культур», «диалог сознаний», «диалог традиций», «диалог цивилизаций» и др., прочно вошли в современный научный тезаурус. Особую роль идея диалога приобрела в новейшем литературоведении и во многом предопределила базовые методологические установки его основных научных школ (компаративистика, семиотика, герменевтика, рецептивная эстетика, постструктурализм и др.).

В контексте этой магистральной тенденции составлена коллективная монография «Русская классика в диалоге с современностью: модели взаимодействия», выпущенная издательством «Флинта» в 2022 г. Уже на первых ее страницах авторы констатируют: «Каждое художественное произведение раскрывает свой смысл на грани культур как общение, диалог сознаний, личностей, исторических типов культур и их модификаций» [Русская классика: 13]. Этот тезис красной нитью проходит через все разделы монографии и воспринимается в качестве ключевой концептуальной установки авторского коллектива, который склонен рассматривать проблему диалога в ракурсе межпоколенческой преемственности, а пути ее решения прокладывает по двум взаимопересекающимся траекториям: историко-литературной и методической.

Так, размышляя о личнообразующем потенциале литературной классики, автор первого раздела В. А. Доманский оперирует



понятиями «малого» (сегодня) и «большого» (всегда) времени как рубежными метками на шкале рецептивной дистанции, разделяющей автора и читателя. По мнению ученого, классика и есть тот пласт письменной культуры, который, выдержав проверку большим временем, играет роль канала трансляции литературных кодов и ценностных констант; и чем более продолжительной оказывается эта временная дистанция, тем большим объемом смыслов прирастает каждое конкретное художественное явление, данный пласт составляющее. Но здесь перед нами неизбежно возникает ряд принципиальных и острых вопросов: а готов ли современный читатель к подлинному диалогу с классическим наследием? Обладает ли он достаточным уровнем читательской культуры, позволяющим в полной мере ощутить ту смысловую глубину, которой обладает классическая литература? Способен ли он адекватно откликнуться на диалогический призыв к сотворчеству, который посылает ему писатель с дистанции «большого времени»? Казалось бы, ответ на эти вопросы очевиден: воспитывать полноценного участника культурного диалога необходимо с момента его личностного становления и не прекращать этот процесс на всех последующих этапах его ин-

теллектуального и духовного развития. Однако анализ современных образовательных реалий убедительно свидетельствует о том, что решение этой важной проблемы на практике сопряжено с существенными трудностями.

В частности, В. А. Доманский указывает на то, что диалог классики с современностью может приобрести искаженный характер в тех случаях, когда используются непрофессиональные подходы в самой процедуре «организации» этого диалога. В качестве примера «испорченной» историко-литературной оптики ученый приводит раздел «Великие российские писатели», размещенный на официальном портале «Культура. РФ», где дан перечень «классиков» отечественной литературы, произвольный состав которого местами выглядит весьма курьезно. Комментируя этот перечень, В. А. Доманский в числе прочих казусов отмечает: «Большое удивление в списке “великих русских писателей” вызывают имена Натальи Варлей, Валентина Гафта, Георгия Жжёнова, Александра Ширвиндта, известных, выдающихся актеров театра и кино. Мотивация выбора этих имен у редакции сайта не просто субъективная, а достаточно странная» [Русская классика: 22]¹. И это, разумеется, не единичный факт вопиющей профанации и размывания самого понятия «литературная классика», которые в совокупности неминуемо приводят к ценностной дезориентации потенциального читателя (в особенности юного!) и препятствуют правильному развитию его эстетического вкуса.

Противопоставить этой деструктивной тенденции, по мнению авторов монографии, необходимо целенаправленную работу по формированию «виденья панорамной картины движения литературного процесса от XIX в. до современности» [Русская классика: 33], которая обеспечит подлинно диалогические отношения между классикой и современностью. Все последующие разделы монографии содержат конкретный историко-литературный и методический материал, по-

¹ Следует уточнить, что к моменту подготовки данной рецензии имя актрисы Натальи Варлей редакцией портала из перечня «великих российских писателей» было всё же изъято, в то время как имена других упомянутых В. А. Доманским деятелей культуры в этом перечне до сих пор фигурируют. См.: <https://www.culture.ru/literature/persons/writer?rubricPath=writer&page=3&limit=24&sort=-views> (дата обращения: 15.09.2022).

звояющий организовать такую работу на системной основе в образовательном и социокультурном пространстве.

Так, в первом разделе монографии В. А. Доманским предложена оригинальная периодизация русской литературы XX–XXI вв., обусловленная фактором смены трех основных этапов общественного сознания: индустриального, постиндустриального и информационного (цифровое общество). По словам ученого, «литература первого периода отразила кризис сознания человека, разочаровавшегося в гуманистической картине мира, и поиск новой модели бытия, другой образ мира. В литературе второго периода идею человека-Бога, творца, демиурга сменил философский скептицизм, концепция человека бездомного, затерянного в мире. Цифровое общество сформировало релятивиста, человека массового потребления, человека играющего (Homo ludens), предпочитающего миру реальности виртуальное бытие мира фэнтези» [Русская классика: 36]. Исходя из этого утверждения, автор наблюдает и комментирует историко-культурную динамику от Серебряного века к постмодернизму, фокусируя внимание читателя на наиболее значимых, этапных ее моментах и феноменах. По сути, этот фрагмент монографии представляет собой основательно прописанный и сопровождаемый яркими текстовыми иллюстрациями конспект лекции по истории русской литературы XX – начала XXI вв., в котором методологический и методический аспекты рассматриваемого вопроса выверены и сбалансированы.

Говоря о путях актуализации русской литературной классики в сознании юного читателя и опираясь на существующий педагогический опыт, В. А. Доманский рассматривает различные варианты возможностей, которые могут быть использованы в современной образовательной практике, а кроме того обосновывает систему наиболее продуктивных способов и приемов изучения классического наследия в школе. К их числу он относит:

- 1) вдумчивое (медленное) чтение;
- 2) интерпретацию художественных концептов и литературных кодов;
- 3) учебный диалог и моделирование учебных диалогических ситуаций;
- 4) создание виртуального музея классических произведений.

По мнению ученого, именно комплексное использование активных форм работы с литературным материалом послужит условием развития подлинно диалогической позиции молодого читателя по отношению к национальному культурному наследию, его способности лично воспринимать художественные смыслы классических произведений.

Во втором и третьем разделах монографии тему методических походов к изучению русской литературной классики развивает и конкретизирует Н. А. Миронова. Проследив историю изучения классической литературы в разные периоды развития методической науки и охарактеризовав основные методы изучения классики в истории отечественной школы, исследователь приходит к выводу о том, что наибольшим эффектом обладают те методические модели, которые ориентированы на взаимодействие классического произведения с современностью. По наблюдению автора данных разделов, в эпоху тотальной цифровизации, когда на смену печатному изданию пришел гаджет, а процесс вдумчивого чтения сменился потреблением компактного информационного контента, именно цифровые образовательные технологии могут стать эффективным средством приобщения молодежи к сокровищнице русской классической литературы. Н. А. Миронова не без основания полагает, что перед учителем-словесником XXI в. стоит задача «создать условия, при которых цифровые технологии, цифровой контент будут выполнять мотивационную и организаторскую роли, а также способствовать формированию и развитию интереса к чтению художественных произведений, их обсуждению и интерпретации, в том числе и в цифровой среде» [Русская классика: 127].

Основываясь на экспериментальных данных отечественных и зарубежных методистов-практиков, автор выделяет две группы продуктивных цифровых технологий обучения классической литературе: цифровые технологии информационного типа (мультимедийная презентация, инфографика, интерактивный плакат, виртуальная экскурсия) и цифровые технологии интерпретационного типа (видеолекция, мобильное приложение, блоги, буктрейлер, скрайбинг, геймификация). Но их эффективность возможна только в том случае, когда сам учитель-предметник обладает достаточным уровнем цифровой грамотности, поэтому полноценный диалог учителя и ученика

на уроках литературы — это результат встречного движения, предполагающий сознательное стремление учителя быть равноправным участником этого диалога и вести его на паритетных основаниях.

Четвертый раздел монографии посвящен проблеме актуализации русской классики в зарубежном читательском сознании. Характеризуя художественный перевод как один из вариантов межкультурного диалога, автор раздела О. Б. Кафанова отмечает: «Переводная литература всегда играет в культурной жизни любого народа центральную роль, не уступая в значении литературе оригинальной» [Русская классика: 202]. В этой ситуации особую значимость приобретает личность переводчика, от уровня творческих возможностей и профессиональной состоятельности которого во многом зависит судьба переводного произведения в иноязычной среде. По мнению исследователя, русской литературной культуре в этом отношении повезло двояко. Во-первых, шедевры мировой литературной классики русский читатель знает в основном в переводах крупнейших отечественных поэтов и писателей (Н. М. Карамзина, В. А. Жуковского, И. А. Бунина, Б. Л. Пастернака и др.), в совершенстве владевших основными европейскими (и не только) языками и обладавших богатым опытом художественной практики. Во-вторых, переводы самой русской классики на иностранные языки в большинстве осуществляются не только высокопрофессиональные зарубежные переводчики (П. Урбан, В. Бишицки, С. Лафит, К. Пигетти, А. Бриль и др.), в совершенстве владеющие языком оригинала и органично ощущающие «национально-культурную и временную обусловленность» первоисточника, но сами отечественные литераторы, стремившиеся сделать высшие достижения национального словесного искусства частью мирового культурного наследия.

Наиболее показательной в этом смысле О. Б. Кафановой представляется фигура «русского европейца» И. С. Тургенева, переводческая деятельность которого стала важной вехой в развитии диалогических контактов между Россией и Западной Европой. Петербургский ученый подробно характеризует творческие инициативы, предпринятые Тургеневым по переводу на русский язык зарубежных авторов (Д. Г. Байрона и И. В. Гёте), а также проводит детальный разбор тургеневских переводов на французский язык сочинений русских писателей (Н. В. Гоголя и А. С. Пушкина) и приводит важные свиде-

ния об истории их публикации за рубежом. Акцентируя внимание на переводческой стратегии писателя, О. Б. Кафанова приходит к выводу, что плоды его культурной и просветительской активности заслуживают самой высокой оценки, ибо весь свой писательский талант Тургенев направил на то, чтобы «самые выдающиеся русские писатели вышли за национальные рамки и обрели статус классиков европейского, а впоследствии — мирового значения» [Русская классика: 253].

О биографической прозе как одной из форм актуализации классики размышляет московский исследователь Н. А. Попова. Начиная с обзора работ представителей отечественной биографической школы (П. В. Анненкова, П. А. Висковатова, Я. К. Грота, К. К. Зейдлица и др.), она переходит к характеристике основных жанров биографической прозы, в составе которых предстают историко-биографический роман (Д. С. Мережковский, Ю. Н. Тынянов, Н. Я. Эйдельман), беллетризованная биография (И. Л. Андронников, В. Б. Шкловский, Ю. М. Лошиц), литературно-биографическая проза (В. Я. Лакшин, И. П. Золотусский, Ю. В. Манн, С. Б. Рассадин, Ю. М. Лотман и др.). Определяя классификационные признаки литературных сочинений данного вида, Н. А. Попова справедливо замечает: «Отличительной чертой биографической прозы является то, что объектом художественного исследования в ней является жизнь творца, и биограф, рассказывая о судьбе своего героя, параллельно воспроизводит и свою биографию, ищет ответы на собственные вопросы, наделяет героя своими мыслями и, описывая поступки персонажа, опирается на собственный опыт. Благодаря этому мы получаем книгу сразу с двумя героями» [Русская классика: 285]. Именно такая — диалогически ориентированная — позиция автора литературной биографии, по мнению исследователя, может стать важным фактором в процессе актуализации классики в современной образовательной практике, чему и посвящен специальный параграф монографии.

Помимо этого Н. А. Попова обращается к еще одной форме диалога «классиков» и «современников», где речь идет о сознательном обращении современных писателей к произведениям великих предшественников. Исследователь выделяет четыре модели подобного взаимодействия:

– включение в структуру произведения современного автора сюжетов, мотивов, образов и прецедентных текстов классики (Е. Г. Водолазкин);

– постмодернистская «мозаика» из фрагментов узнаваемых классических произведений как ключевой текстообразующий принцип (М. П. Шишкин, В. Г. Сорокин);

– стилизация художественного дискурса «под классику» (М. Л. Степнова);

– создание произведения, родственного с классикой на «генетическом уровне» (А. Г. Волос, Г. Ш. Яхина).

Несмотря на различие рецептивных установок по отношению к классическому наследию, писатели рубежа XX–XXI вв. рассматривают его как некий эстетический эталон, через призму которого следует осмыслять и творчески отображать современные жизненные реалии.

Завершает монографию обширный раздел, написанный в соавторстве В. А. Доманским и О. Б. Кафановой, о театральных и кинематографических прочтениях русской литературной классики. Рассматривая в качестве основного оценочного критерия адекватность сценической или съемочной интерпретации логике авторского замысла, исследователи наглядно и убедительно демонстрируют, как при переводе литературного произведения на языки драматического театра, оперы или кино под руководством талантливого и тонко чувствующего художественное слово режиссера (Ю. Бутусова, А. Виднянского, А. Ледуховского, Е. Арье, Ю. Темирканова, А. Сокурова и др.) происходит приращение и расширение смыслового поля, потенциально присущего классическому первоисточнику. По мнению исследователей, сама природа синтетических искусств, органично сочетающих действенные ресурсы визуальной и акустической впечатлительности, содержит дополнительные возможности актуализации классики в сознании современного читателя.

С чувством искреннего сожаления авторы данного раздела отмечают и прямо противоположную тенденцию, когда литературный первоисточник оказывается своеобразным полигоном отработки смелых режиссерских экспериментов и эпатажных инноваций. В этом случае вечные смыслы и незыблемые ценностные ориентиры, которые заключены в классических произведениях, искажаются

до неузнаваемости или подменяются сомнительными императивами «на злобу дня». Особенно уязвимым в этом отношении оказывается юный зритель, еще не имеющий достаточного опыта критического восприятия театральных постановок и кинопостановок. И здесь кратно возрастает образовательная роль учителя-словесника, способного привить своим ученикам не только читательскую, но и искусствоведческую, общеэстетическую культуру.

Резюмируя краткий обзор коллективной монографии «Русская классика в диалоге с современностью: модели взаимодействия», можно с уверенностью констатировать, что в распоряжении научной и педагогической общественности появилось очень нужное и своевременное издание, где глубоко осмыслены и отчетливо обозначены пути решения одной из наиболее важных проблем нашего культурного самоопределения — проблемы актуализации классики в современном общественном сознании. Об исключительной важности этой проблемы красноречиво свидетельствует сам факт множественной вариативности путей ее решения, предложенных в монографии, и в этом видится знак нашей общей ностальгии по «большой культуре», знак острой потребности человека третьего тысячелетия, заблудившегося в лабиринтах цифровой, виртуальной реальности, в личном приобщении к подлинным духовным ценностям, фундаментальным основаниям осмысленного бытия. В этом нельзя не согласиться с авторским коллективом издания.

Список литературы

Источники

Доманский В. А. Русская классика в диалоге с современностью: модели взаимодействия: коллективная монография / В. А. Доманский, О. Б. Кафанова, Н. А. Миронова, Н. А. Попова; отв. ред. В. А. Доманский. М.: Флинта, 2022. 480 с.

References

Domanskii, V. A., editor. *Russkaia klassika v dialoge s sovremennost'iu: modeli vzaimodeistvii: kollektivnaia monografiia* [Russian Classics in Dialogue with Modernity: Models of Interaction: A Collective Monograph]. Moscow, Flinta Publ., 2022. 480 p. (In Russ.)